

## WIR SIND DIE MODERNISIERER

Bei uns finden Sie alle modernen Baustoffe für  
Renovierung, Sanierung und Modernisierung.

**EH HASSELBRING**  
MEIN BAUFACHZENTRUM

Ernst Hasselbring GmbH & Co. KG

21684 Stade  
Klosteracker Damm 12-14  
Tel. (0 41 41) 527-0  
Fax (0 41 41) 527-105  
www.hasselbring.de

21614 Buxtehude  
Ostmoorweg 41-43  
Tel. (0 41 61) 717-0  
Fax (0 41 61) 717-105  
info@hasselbring.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 25.01.2014

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 11 / Jg. 16

## Heimspiele in Bützflüth

**Sonntag, 26.01.2014**

10:15 männl. Jgd. E  
mJE : Himmelpforten/Old.

11:30 Damen Kreisliga  
2. Damen : Harsefeld

13:15 weibl. Jgd. B  
wJB 2 : Geestemünde

15:00 Damen Landesliga  
1. Damen : Sulingen

17:00 Herren Kreisoberliga  
2. Herren : Schiffdorf

**Sonntag, 02.02.2014**

17:00 Herren Oberliga  
1. Herren : Neerstedt



Foto: Irma Tiessen-Franke

Mit seinen guten Reflexen hat Benjamin Kenter, Torwart der 1. Herren, schon manchen Gegner zur Verzweiflung und die BüDro-Fans zum Jubeln gebracht.

## Schiedsrichter

In den letzten Wochen standen mehr als einmal bei Spielen unserer Leistungsmannschaft weniger die Handballer als vielmehr die Schiedsrichter im Zentrum des Geschehen. Der Grund war vermutlich nicht, dass sie einfach mal nur einen schlechten Tag erwischt hatten. Schiedsrichter, die in höheren Ligen pfeifen, müssen Schulun-

gen durchlaufen und Qualifizierungen nachweisen. Aber es gibt seit Jahren flächendeckend zu wenig Schiris und deshalb auch einen inzwischen beängstigenden Engpass bei den gut qualifizierten.

Die Verbände haben nur wenige Möglichkeiten, diesen Missstand zu beseitigen. So einfach es ist, sich während eines „ver-

piffenen Spiels“ zu erregen, so schwierig ist es leider, auch guten Schiedsrichternachwuchs zu rekrutieren.

Wir werden also auch in Zukunft erst einmal mit der Misere leben müssen. Im Ernstfall sollte es heißen, zwar mit heißem Herzen aber mit einem möglichst kühlen Kopf das Spiel begleiten.



Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**09.02.2014**

## Blitzschutz

Blitzschutz und Erdungsanlagen –  
Personenschutz, Gebäudeschutz, Techniksenschutz.

Wir haben das Wissen, die Erfahrung und die  
neueste Technik – Naturgewalten und Überspan-  
nungen können Ihnen nichts mehr anhaben.

Kompetente Planung und fachgerechte  
Installation!



**NDB ELEKTROTECHNIK GmbH & Co. KG**  
Robert-Bosch-Str. 11 · 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: elektrotechnik-stade@ndb.de

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

www.ndb.de

## Stader E-Bike-Förderung

Wir unterstützen unsere Kunden beim Kauf eines E-Bikes mit einem Zuschuss von 111 Euro bei Abschluss eines Grünstrom- oder Klimagas-Vertrages.

Hier gibt es die Stader E-Bike-Förderung:



CWS

[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)



**TuSV  
Bützfleth e.V.**



## KINDER-KOSTÜMFEST



**Im Gasthaus „von Stemm“**

**in Bützfleth Kirchstr.**

**am Samstag den 1. Februar 2014, 15:00 Uhr**

**Einlass: 14:00 Uhr Musik und Spiele mit der Gruppe**

**<< Udo meets Stoorm >>**

# INNOVATIV

AOS IN STADE – Mit neuen Ideen  
in eine sichere Zukunft.



[www.medienzentrum-stade.de](http://www.medienzentrum-stade.de)



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH  
Postfach 2269 · 21662 Stade  
[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

**AOS**  
aluminiumoxid

## Spende für den FV Kita & Schule Bützfleth Grünkohlessen

Während der schon traditionellen „Glücksschwein-Sylvesteraktion“ des Stader Tageblattes baten die Mitglieder des Ortsrates Bützfleth auch um eine Spenden für einen Bützflether Verein. Im vergangenen Jahr 2013 - bei Punsch und Schmalzbrot vor dem EDEKA-Geschäft - sammelten die Ortsräte für den Förderverein Kita und



Schule Bützfleth. Es hat sich gelohnt: Am Sonntag konnten Margrit Adami und Carmen Westermann zu ihrer großen Freude eine Spende von € 240 in Empfang nehmen. Bei etwas kühlerer Witterung als am Sylvestertag übergaben H.H.Ott, Sönke Hartlef und Thomas Waskow die Spende.

Bericht: P. W. Schneiderei

Eine Tagesfahrt zum Grünkohlessen, plattdeutscher Theatervorführung, Kaffee und Kuchen sowie Tombola im Gasthaus Rüsche in Ihlienworth bietet Reinhard Ahrens an.

Termin: So., 16. 02. 2014 und Sa., 08. 03.2014. Der Preis für die Tagesfahrt beträgt 45 Euro. Anmeldungen bei Reinhard Ahrens, Tel. 04146 - 5248.

## Auf ein Wort ...

Macht das noch Spaß, wenn schon die kleinste Notenabfolge, abgespielt vom Band oder einer CD, bei einer nichtkommerziellen Bürgerveranstaltung (Sommerfest, Weihnachtsmarkt o.ä.) unweigerlich zu einer Zahlungsverpflichtung des Veranstalters führt? Die „große Krake“ GEMA ist überall

dabei! Tanzen die Tanzperlen des TuSV oder werden aktuelle Weihnachtslieder gespielt - sofort ist's kostenpflichtig! Und das nicht zu knapp. Auch noch Jahre rückwirkend werden Hunderte fällig. Die Leute bei der GEMA lesen Zeitung, so gibt es denn plötzlich mal eine Rechnung für das Jahr 2010...

Ich ärgere mich darüber nicht zu knapp.

Dieses unerbittliche Abkassieren führt unweigerlich dazu, dass zukünftige Veranstaltungen dieser Art „in aller Stille“ durchgeführt werden – es sei denn, wir sängen alle fröhlich im Chor!!

Bericht: Peter W. Schneiderei

## Kindermaskerade bei v. Stemm

Es ist uns ein Fehler unterlaufen.

DerTuSV richtet in diesem Jahr zwar am Samstag, den 02. Februar wieder eine Kindermaskerade aus, sie findet allerdings nicht im Gasthaus Allenberg sondern in diesem Jahr im Gasthaus von Stemm in der Kirchstraße statt.

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
25.01.	10:00	Jugendfußballpunktspiele WJE	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth
25.01.	14:00	Jugendfußballpunktspiele U13	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth
26.01.	09:45	Handball - Heimspieltag	HSG Bü/Dro	Sportzentrum Bützfleth
26.01.	18:00	Abendgottesdienst mit Flötenmusik	Ev. Kirchengemeinde	St. Nikolai
01.02.	14:00	Fußball Hallenkreismeisterschaft	NFV Kreis Stade	Sportzentrum Bützfleth
02.02.	15:00	Kinderfasching	TuSV Bützfleth	Gasthaus von Stemm
02.02.	17:00	Handball - Heimspieltag	HSG Bü/Dro	Sportzentrum Bützfleth
05.02.	20:00	Buchpräsentation	Büchereiteam	Ortschaftsbücherei
06.02.		Konfirmandenfreizeit (bis 09.02.)	Kirchengemeinde	Basdahl
08.02.	10:00	Jugendfußballpunktspiele U15	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth
08.02.	14:00	Jugendfußballpunktspiele U12	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth
09.02.	08:00	Jugendfußballturnier U9	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth
09.02.	13:00	Jugendfußballturnier WJC	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth
15.02.	16:00	Handball - Heimspieltag	HSG Bü/Dro	Sportzentrum Bützfleth
15.02.	18:30	Grünkohlessen	Abbenflether Wassersportverein	Gasthaus Allenberg
16.02.	10:45	Handball - Heimspieltag	HSG Bü/Dro	Sportzentrum Bützfleth
22.02.	18:15	Stunde der Kirchenmusik	Kirchengemeinde	St. Nicolai Kirche
23.02.	08:00	Jugendfußballturnier WJE	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth
23.02.	13:00	Jugendfußballturnier U14	TuSV Bützfleth	Sportzentrum Bützfleth



**... einfach gut einkaufen**  
**Obstmarschenweg 297**  
**21683 Bützfleth**

- Gardinen
- Polsterei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autoinnenausstattung

**Rohne Decoration**  
 Deichstraße 2  
 21683 Stade-Bützfleth  
 Telefon 0 41 46 - 3 02  
 www.Rohne-Decoration.de

**Rohne Decoration**

## Herren

## 1. Herren (Oberliga Nordsee)

1	SG Achim/Baden	14	421: 362	23: 5
2	HSG Barnstorf - Diepholz	14	456: 349	22: 6
3	HSG Schwanewede/Neuenk.	13	375: 345	20: 6
4	TV Bissendorf-Holte	14	417: 392	20: 8
5	TV Cloppenburg	14	443: 387	17: 11
6	TSV Bremerörde	14	460: 424	17: 11
7	TV Neerstedt	14	400: 372	16: 12
8	TSG Hatten/Sandkrug	14	403: 395	16: 12
9	Elsflether TB	14	373: 401	12: 16
10	SGSV Friedrichsf./TuS Petersf.	14	361: 390	8: 20
11	ATSV Habenhausen II	13	343: 407	6: 20
12	HSG Bützfleth/Drochtersen	14	369: 426	6: 22
13	SVGO Bremen	14	345: 439	6: 22
14	VfL Fredenbeck II	14	400: 477	5: 23

## 2. Herren (Kreisoberliga)

1	TuS Zeven	13	433: 349	21: 5
2	TV Langen II	12	353: 293	20: 4
3	HSG Bützfleth/Drochtersen II	13	393: 358	19: 7
4	SVGO Bremen II	12	336: 294	15: 9
5	ATS Bexhövede	12	322: 298	15: 9
6	Dollerner SC	11	340: 290	13: 9
7	MTV Himmelpforten	13	308: 338	12: 14
8	HSG Lesum/St.Magnus	13	394: 388	11: 15
9	TV Schiffdorf	13	347: 389	11: 15
10	VfL Horneburg II	12	295: 343	10: 14
11	SVGO Bremen III	12	253: 285	8: 16
12	TSV Otterndorf	13	330: 381	5: 21
13	HSG Geestemünde	13	295: 393	2: 24

## 3. Herren (Kreislīga)

1	HSG BüDro 3	11	328: 294	19: 3
2	VfL Fredenbeck 4	10	318: 232	18: 2
3	VfL Fredenbeck 5	10	294: 290	14: 6
4	VfL Stade 1	11	307: 268	14: 8
5	MTV Wisch 1	10	267: 269	10: 10
6	VfL Horneburg 3	9	237: 235	9: 9
7	SV Beckdorf 3	10	233: 265	8: 12
8	VfL Stade 2	10	219: 233	7: 13
9	VfL Sittensen 1	10	241: 275	5: 15
10	MTV Himmelpforten 2	11	227: 263	5: 17
11	Dollerner SC 2	10	221: 268	3: 17

## 4. Herren (Kreisklasse 1)

1	TuS Harsefeld 1	8	276: 178	16: 0
2	HSG BüDro 4	8	241: 186	10: 6
3	TSV Bremerörde 3	8	213: 199	10: 6
4	TuS Zeven 2	8	218: 229	9: 7
5	TuS Oldendorf	7	146: 154	6: 8
6	VfL Sittensen 2	8	194: 228	5: 11
7	SV Beckdorf 4	8	159: 221	4: 12
8	TSV Gnarrenburg	9	203: 255	4: 14



Zum Handball? Nicht ohne meinen Hörschutz

## Das BHB erscheint am

08.02.2014	29.03.2014	07.06.2014
22.02.2014	26.04.2014	28.06.2014
08.03.2014	17.05.2014	26.07.2014

## Damen

## 1. Damen (Landesliga)

1	TSV Bremerörde	12	274: 237	20: 4
2	TV Oyten III	12	316: 253	18: 6
3	TuS Komet Arsten II	12	293: 297	15: 9
4	HSG Bützfleth/Drochtersen	10	263: 239	14: 6
5	HSG Bassum-Twistringen	12	354: 308	14: 10
6	TuS Sulzingen	12	289: 281	11: 13
7	VfL Horneburg	11	255: 259	10: 12
8	SG Findorff Bremen	12	261: 265	10: 14
9	TSV Altenwalde	12	273: 284	10: 14
10	HSG Schwanewede/Neuenk.	11	236: 244	9: 13
11	SG Bremen-Ost	12	245: 326	6: 18
12	VfL Stade II	12	252: 318	3: 21

## 2. u. 3. Damen (Kreislīga-Vorrunde)

1	HSG BüDro 2	12	287: 173	24: 0
2	VfL Horneburg 2	12	283: 195	20: 4
3	TSV Gnarrenburg	12	220: 173	16: 8
4	TuS Zeven	13	248: 240	16: 10
5	VfL Horneburg 3	12	223: 206	15: 9
6	HSG BüDro 3	12	217: 212	14: 10
7	VfL Sittensen 1	12	234: 193	14: 10
8	TSV Mulsum	13	216: 197	14: 12
9	Dollerner SC 2	12	185: 190	12: 12
10	SV Beckdorf 2	12	175: 255	7: 17
11	MTV Wisch	13	186: 283	6: 20
12	VfL Sittensen 2	11	174: 216	5: 17
13	VfL Stade 3	12	160: 196	5: 19
14	TuS Harsefeld	12	184: 263	2: 22

## Jgd Oberliga

## Männl. Jugend A (Vorrunde)

1	JSG Wilhelmshaven	4	148: 133	7: 1
2	TSV Burdorf II	5	145: 136	6: 4
3	VfL Fredenbeck	4	116: 108	5: 3
4	TSG Hatten/Sandkrug	4	101: 105	4: 4
5	HSG Bützfleth/Drochtersen	4	109: 113	4: 4
6	HSG Plesse-Hardenberg	4	96: 105	3: 5
7	HV Barsinghausen e. V.	3	97: 105	2: 4
8	TSV Anderten	4	77: 84	1: 7



Zeitnehmer und Sekretär - Ämter mit Gewicht

## Impressum

Bützflether Handball Blatt  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.tusv-handball.de  
Herausgeber:  
Handball Förderverein e. V.  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Karin Maldener  
Druck: HesseDruckGmbH, Stade  
Auflage: 2.000

## Jgd Landesliga

## Männl. Jugend C 1

1	JSG Hastedter TSV/HC Bremen	12	366: 221	24: 0
2	JSG Altenwalde / Otterndorf	12	313: 251	22: 2
3	TV Oyten	12	320: 304	15: 9
4	TuS Harsefeld	12	287: 265	13: 11
5	VfL Fredenbeck	12	286: 281	12: 12
6	HSG Schwanewede/Neuenk.	12	321: 307	11: 13
7	ATSV Habenhausen	12	279: 302	10: 14
8	TV Schiffdorf	12	282: 326	8: 16
9	HSG Bützfleth/Drochtersen	12	260: 301	5: 19
10	Handballverein Lüneburg	12	246: 402	0: 24

## Weibl. Jugend A

1	ATSV Habenhausen	11	266: 205	19: 3
2	SV Werder Bremen	11	353: 196	19: 3
3	HSG Bützfleth/Drochtersen	10	252: 188	18: 2
4	HSG Bruchh.-Vil./Asend.	11	314: 292	13: 9
5	SG Surheide/Schiffdorferd.	11	250: 268	11: 11
6	TSV Wietzendorf	10	232: 240	9: 11
7	SV Beckdorf	11	212: 266	9: 13
8	HSG Schwanewede/Neuenk.	9	169: 234	3: 15
9	HSG Harpst/Wildesh.	10	178: 270	2: 18
10	SG Lühdorf/Scharmebeck	10	193: 260	1: 19

## Weibl. Jugend B 1

1	HSG Bützfleth/Drochtersen	10	253: 154	20: 0
2	VfL Oldenburg 2	10	228: 161	18: 2
3	SG Surheide/Schiffdorferd.	10	210: 178	14: 6
4	HSG Bruchh.-Vil./Asend.	10	199: 207	12: 8
5	HSG Schwanewede/Neuenk.	10	207: 201	11: 9
6	SG Findorff Bremen	10	200: 201	8: 12
7	SVGO Bremen	10	159: 172	8: 12
8	MTV Tostedt	9	163: 183	5: 13
9	HSG Delmenhorst	10	138: 222	2: 18
10	TSV Bremerörde	11	154: 232	2: 20

## männl. Jugend

## Männl. Jugend B (Kreisoberliga)

1	JSG Altenwalde/Otterndorf	10	297: 175	18: 2
2	TSV Bremerörde	9	268: 193	16: 2
3	HSG BüDro	9	225: 138	16: 2
4	TV Schiffdorf II	10	244: 211	12: 8
5	JSG Loxstedt/Bexhövede	8	195: 187	8: 8
6	Hagener SV a.K.	10	245: 250	8: 12
7	VfL Horneburg	10	164: 236	4: 16
8	JSG Himmelpf./Oldendorf	9	116: 234	2: 16
9	TSV Germ. Cadenberge	9	142: 272	0: 18

## Männl. Jugend C2 (Kreisoberliga)

1	JSG Himmelpforten/Oldend.	6	190: 111	12: 0
2	JSG Horneburg/Wisch	6	185: 165	10: 2
3	TuS Zeven	6	202: 102	8: 4
4	TSV Bremerörde	6	177: 169	6: 6
5	HSG BüDro 2	6	120: 142	4: 8
6	VfL Sittensen aK	6	108: 204	2: 10
7	TuS Harsefeld 2	6	113: 202	0: 12

## Männl. Jugend D (Vorrunde)

1	TSV Bremerörde 1	11	345: 164	18: 4
2	HSG BüDro	11	303: 223	18: 4
3	VfL Fredenbeck 2	11	251: 148	18: 4
4	VfL Horneburg	11	242: 131	18: 4
5	TuS Harsefeld	11	192: 220	14: 8
6	MTV Wisch	11	180: 176	12: 10
7	SV Beckdorf	11	147: 267	8: 14
8	JSG Himmelpf./Oldendorf	11	124: 204	8: 14
9	VfL Fredenbeck 1	11	151: 77	6: 16
10	VfL Stade aK	11	174: 228	6: 16
11	TuS Zeven	11	104: 155	4: 18
12	VfL Sittensen	11	72: 292	0: 20

## Männl. Jugend E

1	TSV Bremerörde	12	401: 121	24: 0
2	VfL Horneburg 1	11	458: 109	18: 4
3	VfL Fredenbeck	12	330: 161	18: 6
4	VfL Horneburg 2	11	211: 173	15: 7
5	HSG BüDro	11	201: 165	14: 8
6	JSG Himmelpf./Oldendorf	11	235: 238	12: 10
7	VfL Stade	12	170: 186	10: 14
8	TuS Zeven	11	160: 247	9: 13
9	MTV Wisch	12	61: 302	4: 20
10	VfL Sittensen	13	85: 323	4: 22
11	JSG Gnarrenburg/B.	14	91: 378	2: 26

## weibl. Jugend

## Weibl. Jugend B 2 (Kreisoberliga)

1	TuS Harsefeld	12	246: 166	21: 3
2	TV Langen	11	283: 133	20: 2
3	JSG Altenwalde/Otterndorf	11	235: 170	18: 4
4	VfL Stade 2	12	238: 180	15: 9
5	JSG Loxstedt/Bexhövede	11	224: 145	14: 8
6	MSG TV Schiffdorf/Wehdel	11	175: 207	9: 13
7	MTV Wisch a.k.	12	107: 197	6: 18
8	VfL Stade 3	10	128: 200	5: 15
9	HSG BüDro 2	11	94: 197	4: 18
10	HSG Geestemünde	11	99: 234	0: 22

## Weibl. Jugend C (Kreisoberliga)

1	HSG BüDro	8	238: 125	16: 0
2	SV Beckdorf a.K.	8	226: 151	14: 2
3	TuS Harsefeld	8	232: 177	11: 5
4	VfL Stade 2	8	219: 190	10: 6
5	TSV Bremerörde	8	159: 151	8: 8
6	TuS Zeven	8	189: 190	7: 9
7	JSG Himmelpf./Oldendorf	8	108: 183	4: 12
8	VfL Horneburg a.K.	8	163: 194	2: 14
9	MTV Wisch	8	80: 253	0: 16

## Weibl. Jugend D 1 (Kreislīga)

1	VfL Fredenbeck 1	10	350: 120	20: 0
2	TuS Harsefeld	8	165: 144	12: 4
3	SV Beckdorf	7	121: 96	10: 4
4	HSG BüDro 1	8	227: 121	10: 6
5	MTV Wisch 1	8	123: 169	6: 10
6	JSG Gnarrenburg/B. mix AK	7	75: 246	2: 12
7	VfL Horneburg	8	92: 169	2: 14
8	TSV Bremerörde 1	8	100: 188	2: 14

## Weibl. Jugend D2 u. D3 (Kreisklasse)

1	VfL Fredenbeck 2	9	209: 73	18: 0
2	JSG Himmelpf./Oldendorf	9	113: 69	13: 5
3	TSV Bremerörde 2	9	225: 82	12: 6
4	HSG BüDro 3	8	86: 101	10: 6
5	HSG BüDro 2	9	87: 81	9: 9
6	TuS Zeven	9	84: 138	5: 13
7	MTV Wisch 2	8	67: 126	3: 13
8	VfL Sittensen	9	63: 164	0: 18

## Weibl. Jugend E 1 u. E2 (Vorrunde)

1	VfL Fredenbeck 1	11	398: 66	22: 0
2	TSV Bremerörde	11	185: 109	18: 4
3	VfL Fredenbeck 2	11	196: 82	18: 4
4	HSG BüDro 1	11	190: 127	16: 6
5	JSG Himmelpf./Oldendorf	11	125: 149	10: 12
6	TuS Harsefeld 1 mix	11	127: 146	10: 12
7	TuS Zeven	11	147: 136	1

## Das Spiel um Platz 2 in der Oberliga verloren

Im Derby gegen Fredenbeck musste sich die mJA mit 34:26 geschlagen geben

Hoch motiviert ging es in Drochtersen zur Sache. Doch Motivation heißt nicht schlagen was das Zeug hält. Das hat Fredenbeck aber so gedeutet. Da die Schiedsrichter diese überharte Gangart haben durchgehen lassen, schienen sie recht gehabt zu haben. Fredenbeck setzte sich direkt auf 3:0 ab, da wir zu vorsichtig in die Wurfsituationen gingen. Nach 10 Minuten stand es bereits 11:5 für die Blauen. Zu diesem Zeitpunkt hatten wir allerdings mehrfach die Dichte des Aluminiums getestet und auch schon vom 7m Punkt gepatzt. Ich kann meiner Mannschaft jedoch ein großes Kompliment aussprechen. Zum einen, weil sie sich trotz der Härte ins Spiel kämpfte und zum anderen nicht aufgab. Immer wieder gelang es uns über die Mitte zu treffen, leider klappte dies über die Au-

ßen heute nicht. Als wir nach 10 Minuten in der Deckung unsere Mitte dicht kriegten, gelang der

daran hatten Florian Krämer und Leif Schmidt. Direkt nach Wiederanpiff ver-

und ohne Erfolg ab. Statt auf einen Zähler zu verkürzen, stand ein 15:20 auf der Anzeigentafel. Es war von Außen deutlich zu sehen, dass einige Spieler die Köpfe hängen ließen. Im Rückraum gab es keine Bewegung mehr. Die Spieler verstrickten sich in Einzelaktionen. Dafür war Fredenbeck körperlich zu stark. 16:27 war die logische Folge. Erfreulich ist, dass sich viele Spieler in die Torschützenliste eintrugen. Unrühmlicher Höhepunkt des Spiels war der Zusammenprall von Timo Rathjens und Torben Ankersen. Es war aber auch schön zu sehen, dass die Spieler in der Lage waren sich direkt nach dem Spiel fair zu begegnen.

Es spielten: Jannik Düe, Claas Pahl 1, Max Pahl, Nico Dralle, Timo Rathjens 2, Matten Friedrich 8, Florian Krämer 6, Niklas Moje 1, Peer Schmidt 1, Janes v. Holten 1, Leif Schmidt 5, Robin Schier, Niklas Kruse 1  
Bericht: Dirk Schwarz



Foto: Irma Tiessen-Franke

Im Hinrundenspiel gegen den VfL Fredenbeck konnte Leif Schmidt noch recht unbedrängt agieren; Am vergangenen Wochenende musste er unverhältnismäßig viel einstecken

Mannschaft von der Geest nicht mehr viel. Die Belohnung folgte auf dem Fuße. Einfache Tore aus der Zweiten Welle ließen das Halbzeitergebnis wieder besser aussehen. Großen Anteil

kürzte Matten Friedrich auf 14:16. Es roch nach Derby. Beim 15:18 dann in Überzahl die Chance, Fredenbeck in Verlegenheit zu bringen. Leider schlossen wir zwei Mal dumm

## WJC zieht verlustpunktfrei in die Hauptrunde ein

Verlustpunktfrei und mit einigen deutlichen Siegen, hat sich die wJC für die Hauptrundengruppe 1 qualifiziert. Maßgeblichen Anteil daran hatten unsere starken Individualisten Paula Rusch, Katharina Suhr und Beyza Baysal, deren Torerfolge oft im zweistelligen Bereich lagen. Anneke Schröder zeigte sich als vielseitige Aufbauspielerinnen, Sophia Wendt stabilisierte stets die Abwehrmitte und Jessica Peth war im Tor eine verlässliche Größe. Die weiteren Spielerinnen des 18 Mädchen starken Kaders trugen sich zudem immer wieder in die



Beyza Baysal im Spiel gegen Harsefeld  
Foto: Irma Tiessen-Franke

Torschützenliste ein und ließen sich auch von älteren Gegnerinnen (a.K.) nicht den Schneid abkaufen.

Spieleerisch hat die Mannschaft schon eine deutlich positive Entwicklung vollzogen, aber speziell die Spielübersicht und die Chancenverwertung bleiben im Fokus des Trainings.

Weitere Spielerinnen: Michelle Hartleff, Sofia Geist, Liesa Hammermeister, Saskia Gramckow, Jasmin Peth, Hanna Horwege, Alina Meyer, Sina Cordes, Lisa Cassau, Natalia Slej, Mareike Peth, Anika Lippert  
Bericht: Jan Bonneval

**TISCHLEREI**  
**MEYER**

Inh.: Gretel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21683 Stade-Butzfließ  
Telefon: 04146/209  
www.moebelhausmeyer.de

Wir gestalten die Zukunft

**e-on**

Kernkraftwerk Stade

## Spannung bis zur letzten Minute

### 1. Herren schlägt SVGO Bremen mit 31:30

Unsere Herren haben es in dieser Saison mit den knappen Ergebnissen. Gleich fünf Mal verloren sie ein Spiel mit 3 oder weniger Toren. Richtig weh tat die Heimmiederlage mit 28:29 gegen das abstiegsgefährdete Team Habenhausen 2. Am vergangenen Sonntag war der Tabellennachbar SVGO Bremen im Bützflether Sportzentrum zu Gast. Bloß keinen neuen Punktverlust gegen einen weiteren Mitkonkurrenten im Kampf um den Klassenerhalt einfahren.

Spielertrainer Marcin Waryas ging kein Risiko bzgl. der Anfangsformation seiner Mannschaft ein. Nach 30 Sekunden Spielzeit knallte er dann auch gleich persönlich den Ball zum 1:0 ins Tor. SVGO glich zwar aus, aber dann nutzten unsere Herren technische Fehler der Gäste sowie unsaubere Abwehraktionen und zogen auf 4:1 davon. In der BüDro-Abwehr gab es aber Abstimmungsprobleme. Vor allem die Nr. 10 des Gegners war torgefährlich. Außerdem wurde Marcin Waryas relativ schnell in Manndeckung genommen und in der Abwehr agierten die Gäste recht offensiv. SVGO blieb unseren Herren dicht auf den Fersen. Als Mitte der 1. Halbzeit nahmen unsere Herren es beim Torwurf entweder etwas zu ungenau oder übergenau. Es drohte mehrfach der Ausgleich. Per Tempogegenstoß konnten Yakup Köksal und Marcin Waryas einen Gleichstand verhindern. Schwachstelle im Team blieb weiterhin die Abwehr. Unterzahl und etliche 7-Meter spielten den Gästen zusätzlich in die Karten. In der 20. Spielminute schafften die Bremer erstmals den Ausgleich. Leider konnten unsere Herren die anschließende Überzahl nicht nutzen. Bei-

de Mannschaften verkrampften zusehens und über mehrere Minuten wollte kein Tor fallen. Clemens Hagemann und Yakup

dem Pausenpfeiff erhielten die Gäste noch einen 7-Meter zugesprochen. Es war ihr Siebter in der 1. Halbzeit.



Das Spiel gegen SVGO wurde mit einem Tor gewonnen, auch dank der Unterstützung der Fans - das Team bedankt sich

Köksal sorgten dann aber für das 14:11 und Benjamin Kenter vereitelte SVGO-Chancen. Mit

Der 2. Durchgang begann mit einer wenig aktiven BüDro-Abwehrleistung und dem An-

## Der Trainer bleibt



Die BüDro-Verantwortlichen wollten ihn gerne behalten, Spielertrainer Marcin Waryas

fühlt sich wohl bei der HSG. Kurz und knapp: Marcin verlängerte um ein Jahr.

schluss- und dem Ausgleichstreffer für die Mannen der SVGO. In der 34. Minute erzielten sie ihre erste Führung in diesem Spiel. Max Bock und Oliver Hintelmann brachten die mit aber wieder in Front. Es blieb ein nervenaufreibendes, emotionales Spiel, wozu die Schiedsrichter zu einem nicht unerheblichen Teil beitrugen. Großer Jubel bei den BüDro-Fans, als trotzdem unsere Herren mit 20:17 in Führung gingen.

Die Entscheidungen der sogenannten „Neutralen“ wurden immer fragwürdiger. Die Stimmung auf der Tribüne war aufgeheizt und selbst besonnene BüDro-Verantwortliche schauten ratlos und fassungslos drein. Dünn blieb der Vorsprung unserer Herren mit 1 bis 2 Treffern. Als Marcin Waryas auf 27:24 erhöhte folgten (postwendend) Zeitstrafe und 7-Meter. Pascal Sauff sorgte mit dem 28:25 für etwas Erleichterung, aber die Gäste kamen auch wieder auf 28:27 heran. Ein Lattentreffer von Yakup Köksal, als wenn die Spannung nicht schon groß genug gewesen wäre. Dann erzielten unsere Herren das 29:27. Und? Zeitstrafe und 7-Meter gegen die HSG. Yakup Köksal netzte zum 30:28 ein, Nicklas Frank prüfte die Festigkeit der Latte. Es waren noch 2 Minuten auf der Uhr und SVGO unterzog die Hallenwand hinter dem Tor einem Härtestest. 30:29 stand es eine halbe Minute vor dem Abpfiff. Pascal Sauff erlöste die BüDro-Fans mit dem 31:29. Noch 10 Sekunden und die Schiedsrichter nutzten sie zu ihrem letzten Auftritt: Strafwurf und Zeitstrafe gegen BüDro. Mit dem Abpfiff spurteten die HSG-Verantwortlichen aufs Spielfeld, um Rudelbildungen zu entschärfen.

# Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

## Elektro-Fachbetrieb

Elektroinstallation - Kundendienst - Haushaltsgeräte

## FLEISCHER-FACHGESCHÄFT



Party-Service

Gallant



- Kalte & warme Platten  
- Unsere Spezialität:  
Spanferkel ab 10 Personen  
- Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 · 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 · Fax 04146 5560  
fleischer-gallant@t-online.de  
www.fleischer-gallant.de

## 3. Damen klettert auf 6. Tabellenplatz

### 3. Damen besiegt Gnarrenburg mit 18:16 und erkämpft wichtige Punkte für den Verbleib in der Kreisliga

Die Nachwuchsarbeit der HSG BüDro trägt Früchte. Das ist nicht nur an den vielen Leistungsmannschaften im Jugendbereich zu sehen, sondern auch an der gestiegenen Zahl der Erwachsenenmannschaften. Erstmals haben wir in dieser Saison drei Damenmannschaften im Punktspielbetrieb. Natürlich ist die Erste das Aushängeschild, aber die beiden anderen Teams sind nicht nur Teams, die „just for fun“ in der Halle stehen. Natürlich spielt die Freude am Handball eine ganz große Rolle. Aber die Möglichkeit, unsere A-Jugendlichen an das Spiel in Erwachsenen-Ligen möglichst schonend heranzuführen ist den Verantwortlichen ebenfalls sehr wichtig. In der 2. Mannschaft mit Trainer Daniel Fehse wird dabei verstärkt Wert auf die handballtechnische Schulung gelegt. Ingrid Meyer, Coach der 3. Damen, lässt den Akteurinnen dagegen wesentlich mehr Freiheiten. Die Jugendlichen hätten in der Dritten mehr Möglichkeiten, sich „auszuleben“ und „auszuprobieren“. Sie übernehmen Führungsverantwortung und wenn mal etwas nicht gelingt ist das auch kein Beinbruch. Durch ihr schnelles und dynamisches Spiel reißen die „Jungen“ auch die etablierten Spielerinnen mit. So haben alle etwas von der Verstärkung durch die A-Jugendlichen.

Unsere 3. Damen spielt wie auch unsere 2. Mannschaft in der Kreisliga. Dort wird zur-

zeit noch eine einfache Vorrunde ausgetragen. Die ersten 8 Mannschaften bilden danach die „endgültige“ Kreisliga. Natürlich wäre es wünschenswert, wenn beide Mannschaften diesen Sprung schaffen können. Das würde die Zusammenarbeit und Durchlässigkeit zwi-



#### Kader der 3. Damen

Stefanie Hardekopf  
Jessi Reinhardt  
Vanessa Köster  
Anna-Lena Richter  
Julianna Kießling  
Katja Schmidt  
Rebecca Brauner  
Stefanie Baumgart  
Kathrin v. Allwörden  
Friederike v. Borstel  
Rebecca Köster  
Julia Beuck  
Trainerin: Ingrid Meyer

schen den Mannschaften wesentlich erleichtern. In einer Woche, nach dem letzten Vorrundenspiel, wissen wir mehr. Am 12. Januar hatte die Dritte aber zunächst den Tabellendritten aus Gnarrenburg zu Gast. Als „Gäste aus der A-Jugend“ waren auch Madlen Gooßen, Gesa Rusch, Sadet Köprülü und Lena v. d. Reith mit von der Partie.

Die Gäste gingen zwar mit 0:2 in Führung, dann aber kam auch unsere Dritte ins Rollen. In der Abwehr konnte Gnarrenburg nur noch selten wirklich gute Wurfpositionen herausspielen. Im Angriff wurde durch schnelles Spiel nach vorn nicht nur der Rückstand aufgeholt sondern sogar eine 4:2 Führung erreicht. Mitte der 1.

Person mehr auf dem Feld“ ziehen. Gnarrenburg wühlte sich ein ums andere Mal in der gut postierten und schneller agierenden BüDro-Deckung fest. In 20 Minuten gelangen ihnen nur 4 Treffer. Spätestens ab der 20. Spielminute hatte man den Eindruck, dass der Tabellendritte dem Konditionswunder BüDro 3 auf Dauer nicht gewachsen sein würde. In der Schlussphase der 1. Halbzeit drohte dann aber Ungemach von einer anderen Seite. Unsere Damen bekamen erhebliche Probleme mit der Treffsicherheit. Selbst aus guter Wurfposition brachten sie den Ball nicht mehr im gegnerischen Tor unter. Den Gästen gelang dagegen alles und bis zur Pause verringerten sie ihren Rückstand von 11:4 auf 11:7.

Schnell wie die Feuerwehr, 13 Sekunden nach dem Wiederanpfeiff, erhöhte BüDro auf 12:7. Aber es gelang unserer Dritte nicht mehr, an die gute Angriffsleistung der 1. Halbzeit anzuknüpfen. Im Gegenteil Gnarrenburg nutzte die Chancen konsequenter. Schon in der 35. Spielminute fiel der Ausgleich zum 12:12. Es folgte ein Spiel auf Augenhöhe mit mehrfach wechselnder Führung. Die nachlassende Treffsicherheit machte unseren Damen zu schaffen. Anstatt geduldig eine möglichst sichere Wurfposition zu erarbeiten, wurde mit Risiko abgeschlossen - keine wirklich erfolgreiche Spielvariante. So blieb es spannend bis in die 57. Minute. Madlen Gooßen erzielte das 17:15 und kurz darauf das 18:15. Rebecca Braun verrammelte ihr Tor. in der 59. Minute holte sich Anne Rusch zwar noch eine Zeitstrafe ab, aber den Gästen gelang nur noch eine Ergebniskorrektur zum 18:16. Die A-Jugendlichen hatten sehr großen Anteil an diesem Erfolg. Ein Sonderlob von Trainerin Ingrid Meyer konnten sich aber auch Rebecca Braun im Tor und Anna Lena Richter auf der vorgezogenen Position sowie Kreisläuferin Stefanie Hardekopf abholen.

Mit diesem Sieg ist unsere Mannschaft auf den 6. Tabellenplatz gestiegen. Am 26. Januar wird das letzte, entscheidende Vorrundenspiel gegen Dollern 2 (9. Tabellenplatz) angediffen

## Sponsoren schnüren das „Rundum-Sorglos-Paket“

„Industrie Rohr Bau GmbH“ stattet zwei Mannschaften aus und „Paradise-Fruits - Jahncke“ sponsert Wechseltrikots



„Wie haben nichts anzuziehen“ - es geht das Gerücht, dass das bei Frauen manchmal ein Pro-

blem darstellt. Bei unserer 2. und der 3. Damenmannschaft stimmt das Handball-Beklei-

dungstechnisch nicht mehr. Ganz unproblematisch war die Problemlösung nicht. Doch die Drochterser Firma IRB - Industrie Rohr Bau GmbH griff tief in ihre Sponsorenkasse und rüstete gleich beide Mannschaften mit Trainingsanzügen aus. Die 3. Damenmannschaft erhielt außerdem einen Trikotsatz und Aufwärmshirts. Das 2. Damenteam wurde von der Firma

Paradise Fruits - Jahncke aus Assel mit neuen Wechseltrikots ausgestattet.



## Bützfleths Mini-Mädchen im Turnier-Fieber

Minis trainieren nur und haben keine Spiele - das ist nur die halbe Wahrheit. Sie nehmen nicht am Punktspielbetrieb teil, aber dafür gibt es im Kreisgebiet eine ganze Anzahl spezieller Miniturniere.

Unser jüngster Nachwuchs hatte deshalb in den letzten Wochen einen ordentlich gefüllten Terminkalender. Natürlich waren da die wöchentlichen Übungstermine in der Bützflether Schulsporthalle. Für die Weihnachtsfeier hatte sich Trainerin Edda Kießling etwas Besonderes einfallen lassen. Zusammen mit ihren Mini-Mädchen besuchten sie das cinestar Stade und schauten dort gemeinsam „Die Eisprinzessin“. Bei genügend Popcorn und Getränken wurde richtig mitgefiebert ... zum Glück waren

als logistische Unterstützung vier Mütter mit dabei: Jana von Schassen, Margit Adami, Gabi von Holten und Patricia Guar-

Films hätte die Trainerin allein kaum bewerkstelligen können. Viel los ist auch immer beim Besuch der Miniturniere. In



Beim Turnier in Wisch gab es für unsere Minis Applaus vom Veranstalter (Stefan Beck vom MTV Wisch); unsere Minimannschaft v. l.: Marie Dieckmann, Linnea von Holten, Dilara Tas, Ebba Mathies, Nane Mathies, Elisabeth Adami, Loredana Guardabasso, Emina Nohanovic, Kiara Laurisch

dabasso. Popcornversorgung, Getränkenachschub und diverse Toilettengängen während des

dieser Saison war man schon in Wisch und in Dollern aktiv. Linnea v. Holten ist die unan-

gefochtene Torschützenkönigin unserer Minis. Beim Turnier in Dollern hat sich aber auch Elisabeth Adami über ihren ersten Handballtreffer gefreut. Nicht ganz so beliebt scheint die Position des Torwarts zu sein. Dafür konnte sich bisher niemand so richtig begeistern, also muss beim Turnier sich jeder mal in den Kasten stellen.

Im Sommer wechseln sehr viele unserer Mini-Mädchen in die E-Jugend. Es wird also Platz frei für Neulinge. Trainerin Edda Kießling Mädchen ab dem Jahrgang 2006 (auch jüngere). Es sind keinerlei handballerische Vorkenntnisse nötig.

Wer Interesse hat, kann einfach mal beim Mini-Training (mittwochs von 15:30 - 16:30 Uhr in der Schulsporthalle) vorbeischauen.

**Nachwuchs für die jüngsten Minis gesucht - Mädchen ab Jahrgang 2006**

**Training: mittwochs 15:30 - 16:30 Uhr Schulsporthalle**

**Spielort-  
verlegung**

**1. Herren  
vs  
Neerstedt**

**So., 02.02.2014  
17:00 Uhr**

**Sportzentrum  
Bützfleth**

## Lea Allenberg ist auch ein Langlauftalent

Trainerin Sieglinde Preil hat in ihrer E-Jugend mit Lea Allenberg nicht nur eine talentierte Handballspielerin sondern auch ein sehr großes Langlauftalent in der Mannschaft.

Natürlich nahm sie auch am diesjährigen Sylvesterlauf in Drochtersen teil, startete als 10-Jährige aber nicht bei den Kindern sondern in der Erwachsenenklasse. Lea lief die



10 km in einer grandiosen Zeit von 47:10 Minuten. Im gesamten Teilnehmerfeld wurde sie damit 9. von 95 gestarteten Frauen. Lea trainiert mit dem Fit & Fan Lauftreff des TuSV Bützfleth. Mindestens zweimal in der Woche ist sie unterwegs und manchmal kaum zu stoppen. Dann kommt sie auch schon mal auf 80 Trainingskilometer zurück.

 **PHYSIOTHERAPIE  
Karsten Meyhöfer**

Physiotherapeut - Krankengymnast  
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth  
Telefon 04146 - 928770  
www.physiotherapie-stade.de

**Krankengymnastik  
Hausbesuche  
Fango & Massage**

**Voll lecker**



**Jetzt  
Dinkel-Joghurt-Brot  
und  
Dinkel-Joghurt-  
Brötchen**



Obstmarschenweg 326 Bützfleth  
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254  
www.jan-holst.de

**Fahr lieber mit...**  
**OSSI** STADE 04141  
das freundliche **TAXI 2244**  
anrufen · einsteigen · losfahren

## Die neue Vikarin in St. Nikolai

Gebürtige Iranerin ist seit knapp einem Jahr Vikarin in Bützfeth

Seit dem 25. Februar 2013 gibt es in Bützfeth eine neue Vikarin. Viele haben sie vermutlich schon kennengelernt oder zumindest gesehen. Wir haben sie gefragt, ob sie die Gelegenheit nutzen möchte, sich den Bützflethern vorzustellen. „Die Neue“ hat das gerne gemacht:

Mein Name ist Naghmeh Jahan. Ich bin 33 Jahre alt, verheiratet und komme aus dem Iran. Dort bin ich geboren und aufgewachsen, allerdings nicht als Christin sondern als Muslimin.

Als ich etwa 18 Jahre alt war, floh meine Familie aus politischen Gründen in die Türkei. Zunächst in Ankara und dann in Istanbul lebte ich fast 7 Jahre. Ich beherrsche also auch die türkische Sprache sehr gut.

In Istanbul fand ich Anschluss an eine christliche Gemein-

de und konvertierte vom Islam zum Christentum. In meiner Gemeinde erhielt ich die Mög-



lichkeit, an Bibelkursen für Neugläubige teilzunehmen und so das Christentum besser kennen zu lernen. Ich habe mich

dann auch in der Gemeindegemeinschaft engagiert. In dieser Gemeinde lernte ich auch meinen Ehemann, Herrmann Bollmann, kennen. Er studierte am Missionsseminar Hermannsburg Theologie und machte damals in verschiedenen christlichen Gemeinden in der Türkei ein Praktikum.

Durch ihn erfuhr ich auch von der Möglichkeit eines Theologiestudiums in Deutschland. So bin ich also nach Deutschland gekommen, habe das Studium begonnen und habe auch geheiratet.

Mittlerweile lebe ich etwas mehr als 9 Jahre in Deutschland. Zunächst habe ich auch im Missionsseminar in Hermannsburg und dann in Göttingen Theologie studiert. In Göttingen absolvierte ich außerdem ein Masterstudium in Religionswissenschaft.



## Flötenmusik in der Bützflether Kirche

Die Kirchengemeinde lädt am Sonntag, den 26. Januar 2014 um 18.00 Uhr zu einem besonderen Gottesdienst ein.

Im Mittelpunkt dieses Gottesdienstes steht der Fredenbecker Flötenkreis unter der Leitung von Helgard Blanke. In dem Kreis wirken Frauen aller Altersgruppen mit. Unterhalten werden die Gottesdienstbesucher auch mit Instrumentaltiteln und Liedern zum Mitsingen.

Die Leitung des Abendgottesdienstes hat Pastorin Kehlenbeck.

Bericht: Ev. Kirchengemeinde

„Wir sind Kehdingen!“

Unter Fair play verstehen wir sportliches Verhalten, das über das bloße Respektieren der Regeln hinausgeht. Es beschreibt eine Haltung, die getragen ist von Achtung bzw. Respekt gegenüber anderen. Fairness ist für uns die Basis eines erfolgreichen Miteinanders und darum tun wir unser Bestes, um Sie zu unterstützen – denn Ihr Erfolg ist auch unser Erfolg!

[www.vb-kehdingen.de](http://www.vb-kehdingen.de)

**Volksbank  
Kehdingen eG**

Die Volksbanken Raiffeisenbanken arbeiten im Finanzverbund mit DZ BANK, WGZ BANK, Bausparkasse Schwäbisch Hall, DG HYP, Deutsche Genossenschafts-Hypothekenbank, easyCredit, Münchner Hypothekenbank, R+V Versicherung, Union Investment, VR LEASING, WL BANK.

## Jugendfeuerwehr Bützfleth sucht Nachwuchs

Viele Mitglieder der Jugendfeuerwehr wechseln in die aktive Wehr

Auf Nachwuchssuche ist momentan die Jugendfeuerwehr der Freiwilligen Feuerwehr Bützfleth. Durch den Übertritt von 11 Jugendlichen in diesem Jahr in die aktive Feuerwehr schrumpft der Mitgliederbestand an Mädchen und Jungen. So ist die Neuerung von interessierten Jungen und Mädchen (mindestens 10 Jahre alt) oberstes Ziel in 2014.

Als Nachfolger von Feuerwehr Jugendwart Thomas Meyer eröffnete Dennis Alpers am Mittwoch, den 15. Januar seine erste Jahreshauptversammlung der Jugendfeuerwehr Bützfleth. Nicht nur er zog eine Jahresbilanz sondern auch einige Jugendliche, die in der Jugendfeuerwehr ein Amt bekleiden, referierten vor den zahlreichen Gästen. So trug Schriftführer Moritz Meyer das Protokoll der letzten Jahreshauptversammlung wie ein alter Hase vor.

Jugendsprecher Rene Draack berichtete über die Highlights des letzten Jahres. Das Zeltlager war natürlich der Renner. Dort hatten die Mädchen und Jungen wieder reichlich Spaß und die Betreuer jede Menge zu tun. Es konnte auch endlich ein schwieriges logistisches Problem entschärft werden. Um

die endlos langen Wartezeiten beim allseits beliebten Pfannkuchen essen in den Griff zu bekommen, wurde nach reiflicher Planung eine zweite, große Pfanne angeschafft.



**Auch in der Jugendfeuerwehr wird schon für den zukünftigen Ernstfall trainiert. Bisher wechselten 72 gut ausgebildete Jugendliche in die aktive Feuerwehr.**

Spaß beiseite. Die Jungs und Mädchen haben auch eine Menge gelernt. Die Besichtigung der Flughafenfeuerwehr in Hamburg stieß bei den Jugendlichen auf großes Interesse. Es

war eine interessante und sehr informative Veranstaltung.

Zu einer Jahreshauptversammlung gehören auch Wahlen. Ruben Plath ist neuer Jugendsprecher, Kyle Kindel Schriftführer

Jungen und Mädchen bei ihren zahlreichen Aktivitäten, wie z.B. Feuerwehrtechnischer Dienst, Sport (Schwimmen, Schlittschuhlaufen ...) und Freizeitaktivitäten wie Boßeln und natürlich das Zeltlager. Das wird in diesem Jahr auf der Insel Fehmarn stattfinden.

Einen besonderen Danke richtete Dennis Alpers an Marcus Schlichting, Inhaber der Firma Elbclearing. Er stellt für den Hin- und Rücktransport von Material und Zelten für das Zeltlager schon seit Jahren kostenlos einen Lkw, samt Fahrer zur Verfügung.

Ortsbürgermeister Sönke Hartlef dankte in seinen Grußworten den Jugendlichen und deren Betreuern für die geleistete Arbeit. An die Jugendlichen gerichtet: „Ihr habt ein tolles Hobby, mit einem enorm wichtigen Hintergrund. Denn ihr seid die Zukunft für die Bützflether Feuerwehr.“

Wer als Mädchen oder Junge Lust hat bei der Jugendfeuerwehr mitzumachen oder einfach mal „rein zu schnuppern“, kann dieses ab dem 10. Lebensjahr. Auskunft erhält man bei den Jugendwart Dennis Alpers, Tel. (0 41 41) 54 21 50

Bericht: Erwin Bube

## 137. Jahreshauptversammlung der Feuerwehr Bützfleth

In seinem Jahresbericht auf der Jahreshauptversammlung am 17. Januar bezeichnete Ortsbrandmeister Heiko Cordes das vergangene Jahr seitens der Einsätze als ein „ganz normales Jahr“. Aber dennoch gab es für die 75 Einsatzkräfte viel zu tun. So rückten sie 2013

zu insgesamt 94 Einsätze aus. Hauptschwerpunkte bildeten die beiden Orkane „Christian“ und „Xaver“, sowie die Hilfeleistungen beim Elbehochwasser. Aber auch 10 Brandeinsätze, davon 1 Großbrand in Barnkrug und 84 Hilfeleistungen standen im Einsatzbuch.

Außerdem wurde man zu Verkehrsunfällen, Türöffnungen für Polizei und Rettungsdienst, Brand- und Sicherheitswachen sowie Alarmübungen gerufen. Großer Wert wird auch weiterhin auf die Weiterbildung gelegt, um den immer schwieriger werdenden Anforderungen

gewachsen zu sein. Insgesamt 10.587 Stunden wurden dafür aufgewendet. Vor allem die Mitglieder der Brandbekämpfungseinheit See, die bei Bränden auf Seeschiffen eingesetzt werden, benötigen eine intensive Schulung.

Bericht: Erwin Bube

## Verleihung der Hochwasser-Medaillen 2013

Eine gerne übernommene Pflicht hatte Stadtbrandmeister Ney bei der Jahreshauptversammlung der Bützflether Feuerwehr zu erledigen: Im Auftrag des Niedersächsischen Innenministeriums verlieh er an 19 Feuerwehrfrauen und Feuerwehrmänner der Bützflether Wehr für ihren selbstlosen Einsatz bei der Hochwasserkatastrophe im Juni 2013 an der Oberelbe die Hochwasser-



Medaille 2013. Damit dankt das Land Niedersachsen offiziell den freiwilligen Helferinnen und Helfern für ihren selbstlosen Einsatz im Hochwassergebiet. Dank galt daneben auch allen Arbeitgebern der Feuerwehrleute, die unbürokratisch und unverzüglich ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für diesen Einsatz freigestellt hatten.

Bericht: Peter W. Schneiderei

# Eine runde Sache

Über 2.400 Wohnungen befinden sich in unserem Bestand. Ihr Vorteil ist unsere Auswahl, denn wir sind in Stade der größte Wohnungsanbieter.

Unser Wohnungsangebot: 1-bis 4-Zimmerwohnungen, Reihenhäuser und Seniorenwohnungen.

Alle Wohnungen entsprechen dem heutigen Standard und befinden sich in zentraler oder stadtnaher Lage von Stade.

Rufen Sie uns an.



Teichstr. 51, 21680 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
Internet: [www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

**WOHNSTÄTTE STADE EG**  
*Wir sind für alle da*

**LINDEMANN**  
WIR BAUEN ZUKUNFT

## Fenster, Türen und mehr: Service rund ums Haus.

Ob Fertigungen für einen Neubau oder individuelle Einzelösungen bei einer Sanierung – auf 3.000 m<sup>2</sup> produzieren wir Fenster und Türen nach Ihren persönlichen Bedürfnissen.

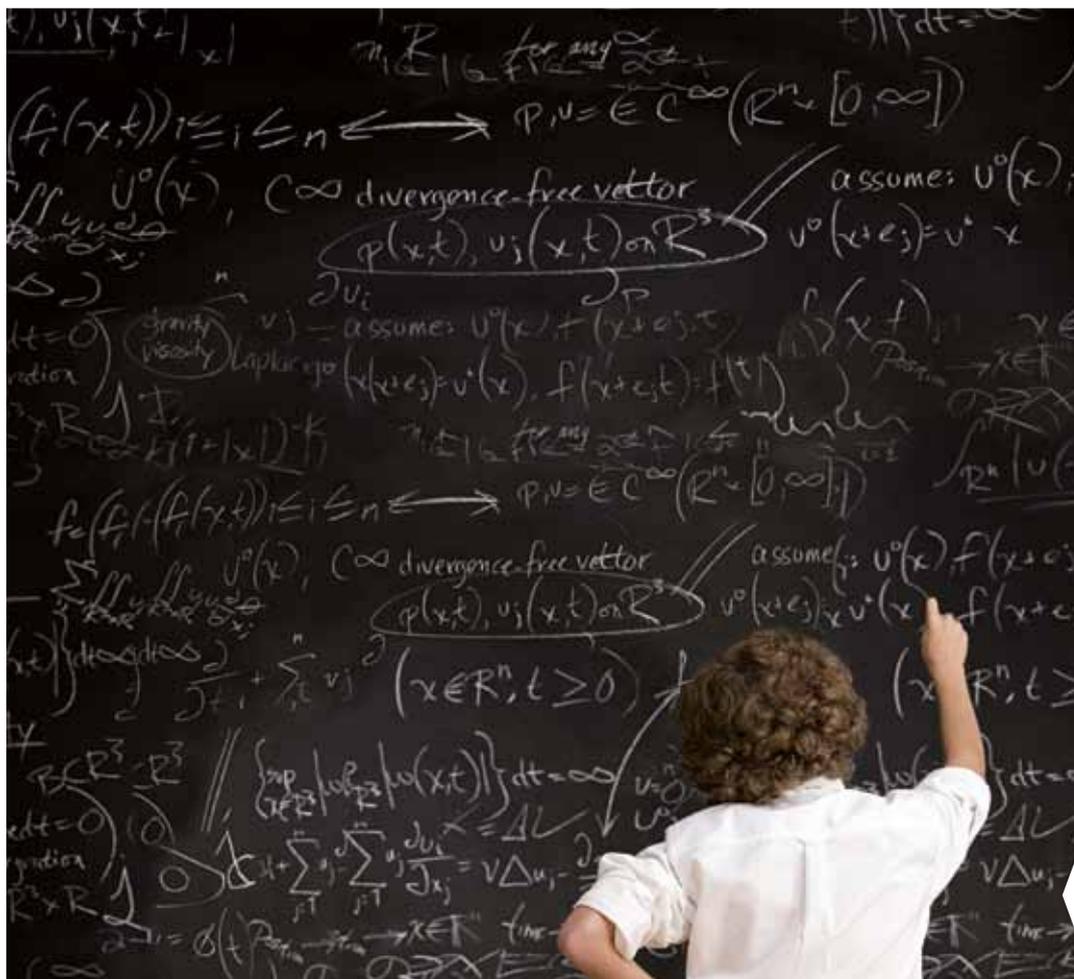
- Energieberatung
- Fertigung und Montage
- Reparatur und Sanierung
- Sonnen-/Insektenschutz
- Rollläden/-tore
- Einbruchschutz



J. Lindemann GmbH & Co. KG | Stade & Hamburg | Tel. 041 41 526-0  
fenster@lindemann-gruppe.de | [www.lindemann-gruppe.de](http://www.lindemann-gruppe.de)

Qualität für mehr als 100 Jahre: Hochbau | Einfamilienhausbau  
Metallbau | Fenster & Türen | Immobilien & Grundstücke

**SCHÜCO**



Wir stehen für Antworten.  
Und wir denken die Dinge zu Ende.  
Wir verbinden die Elemente.  
Und wir liefern Ergebnisse.  
Wir stehen für Chemie.  
Wir stehen für Wissenschaft.  
Wir denken, träumen und handeln.  
Wir stehen für Lösungen.  
Und wir sind davon überzeugt,  
dass Mensch und Wissenschaft  
zusammen alles lösen können.

**Solutionism. The new optimism.™**





wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



**EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH**

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH



**FRUCHT-SERVICE**  
Fruchthandels- und Transport GmbH

*Mit der Frucht  
können wir alles!*



[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)

**Wir reinigen mit neuer, umweltfreundlicher Technologie**



- > Büros und Unternehmensgebäude
- > private Wohnhäuser
- > Wintergärten
- > Solar- u. Photovoltaikanlagen
- > Außenjalousien

Waryas Fensterreinigung  
Schwanenweg 12 . 21683 Bützfleth . 0176 831 467 55  
[www.waryas-fensterreinigung.de](http://www.waryas-fensterreinigung.de)



Sparkassen-Finanzgruppe

**Es gibt noch Dinge, auf die Sie sich verlassen können.**



Unsere Beratungsqualität ist eine entscheidende Grundlage für optimale, individuelle Lösungen rund ums Geld. Ob private oder geschäftliche Anliegen, kleine oder große Pläne, aktuelle Vermögens- oder zukunftsweisende Vorsorgefragen: Wir helfen Ihnen, dass Sie in allen Fällen den richtigen Griff machen. Verlassen Sie sich darauf – und sprechen Sie jetzt vertrauensvoll mit uns über Ihre finanziellen Anliegen. **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**